

Интонационная структура вопроса без вопросительного слова в польском и русском языках

В данной статье проводится исследование просодического строения вопросительного высказывания без вопросительного слова в польском и русском языках. На такой вопрос подразумевается ответ «да» или «нет», поэтому его также называют верификативным или *да-нет-вопросом* [Адамец, 1978, 101–103].

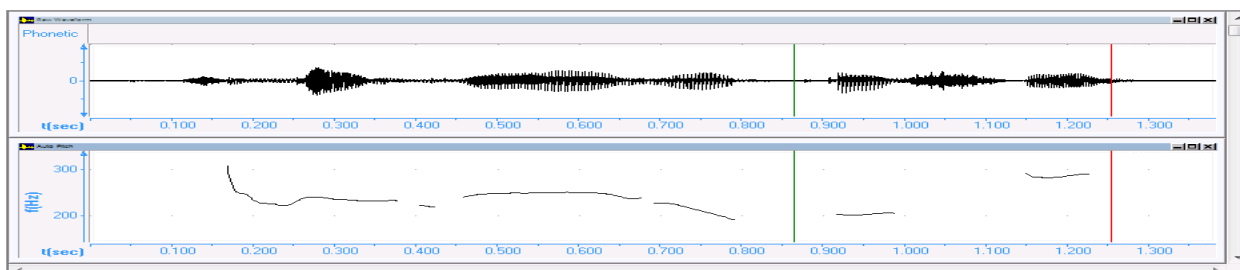
Спецификой коммуникативной структуры вопросительного предложения, где не используется вопросительное слово, является то, что специальных лексических показателей, что говорящий собирается задать вопрос, не используется. Следовательно, в устной речи отличить *да-нет-вопрос* и повествовательное предложение можно только с помощью интонации. *Да-нет-вопрос* уже несёт в себе значение контраста, которое выражается с помощью контрастного (интонационно усиленного) акцента на вопросительном компоненте.

В настоящей работе для описания интонационной системы языков используется созданная Е.А. Брызгуновой нотация интонации, которая состоит из системы интонационных акцентов (ИК) [Брызгунова, 1963]. Анализ звучащей речи проводился с помощью компьютерной программы Speech Analyzer.

В структуре *да-нет-вопроса* выделяются две коммуникативных составляющих – вопросительный и невопросительный компоненты. Так, в примере (1) на русском языке вопросительным компонентом будет словоформа *прошла*, а невопросительным – *у тебя голова*.

(1) *У тебя голова прошла?*

Тонограмма 1



У тебя го ло ва про шла?

Невопросительный компонент в данном примере сопровождается нисходящим акцентом типа ИК-1, а также может выражаться акцентом типа ИК-6, в котором после подъёма на ударном слоге падения не происходит, тон голоса остаётся ровным. Вопросительный компонент в вопросе без вопросительного слова в русском языке, как правило, маркируется с помощью акцента типа ИК-3, то есть сопровождается подъёмом на ударном слоге. На тонограмме вопросительный компонент выделен вертикальными курсорами.

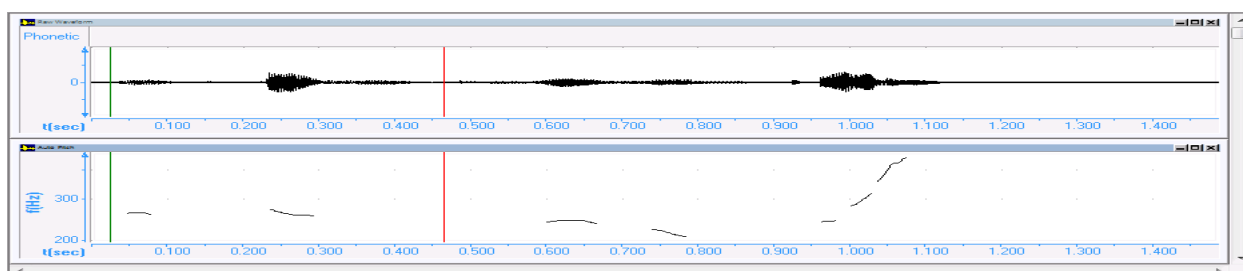
В польском языке невопросительный компонент выражается либо ровным тоном, либо нисходящим. В примере (2) на невопросительном компоненте вопроса *Jest pani 'Есть пани'* наблюдается ровное движение тона (на тонограмме выделено курсорами). Такой интонационный рисунок встречается в польском языке гораздо чаще, чем понижение тона, как в русском языке. На вопросительном компоненте *cdzoziemka 'иностранка'* идёт повышение тона на заударном слоге, что соответствует акценту типа ИК-4.

(2) *Jest pani cdzoziemka?*

Есть пани иностранка?

‘Вы иностранка?’

Тонограмма 2

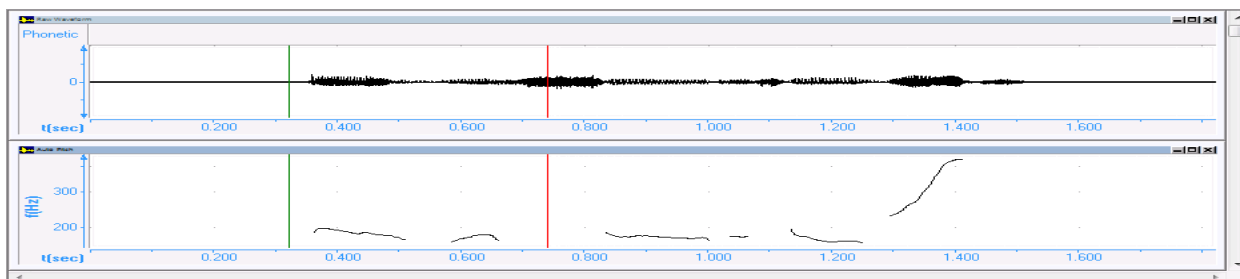


Jest pani c dzo ziem ka

В предложении (3) невопросительный компонент *Lubisz z nim* содержит незначительное понижение тона.

(3) *Lubisz z nim rozmawiać?*

‘Любишь с ним разговаривать?’



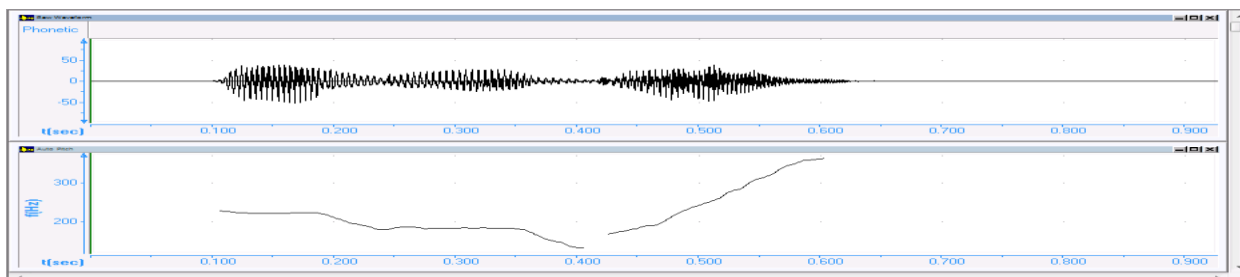
Lubisz z nim roz ma wiać?

В данном примере на невопросительном компоненте тоже наблюдается ровный низкий тон, Такая стратегия понижения тона встречается во многих примерах и, на наш взгляд, служит базой для существенного повышения диапазона частот на вопросительном компоненте.

Вопросительный компонент, обычно стоящий в конце высказывания, в польском языке маркируется с помощью двух видов интонационных конструкций. Самым распространённым способом выделения вопросительного компонента *да-нет-вопроса* служит акцент типа ИК-4. В примере (4) представлен один из вариантов акцента ИК-4, когда на ударном слоге происходит падение тона, а на заударных слогах, если они есть – подъём.

(4) *Na dlugo*

‘Надолго?’



Na dlu go

Еще одним вариантом акцента ИК-4 служит вопросительный компонент с ровным тоном на ударном и предударном слогах и подъёмом на заударном, как в примере (5).

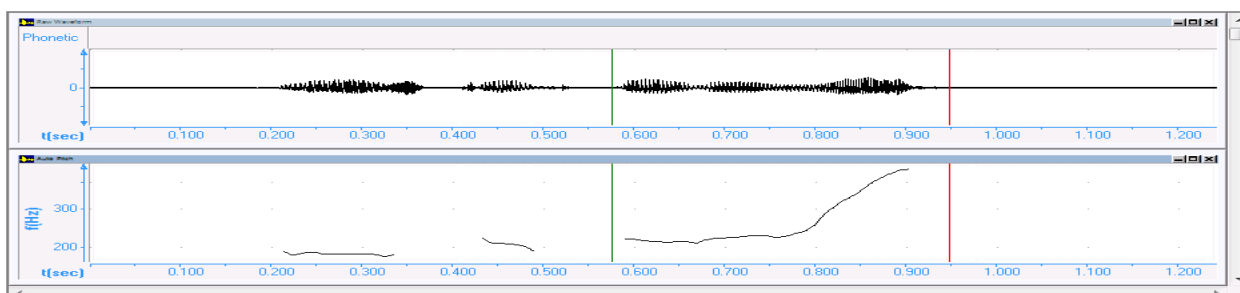
(5) *Mieszka w Paryżu?*

Живёт в Париже?

‘Он живет в Париже?’

Ровное движение тона на слогах *Pary*, из которых второй – ударный, сопровождается интенсивным подъёмом на заударном слоге.

Тонаграмма 5



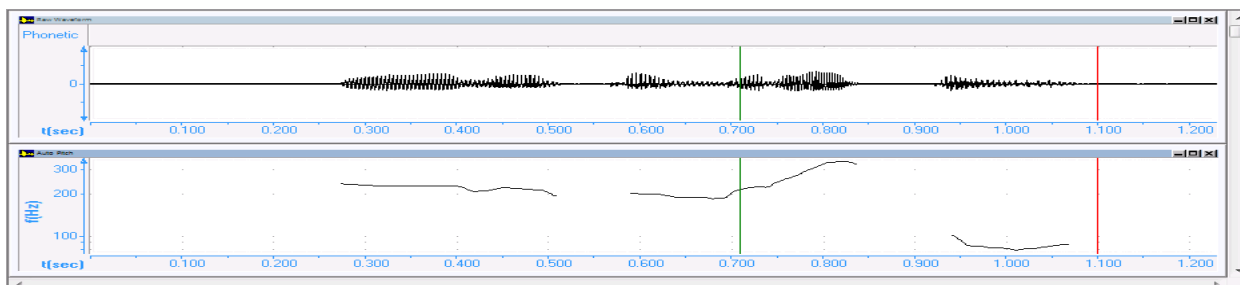
Mie szka w Pa ry zu?

Другим средством маркирования вопросительного компонента *да-нет*-вопроса является акцент типа ИК-3, который характерен для русского языка. Такой акцент, как в примере (6) встречается гораздо реже акцента типа ИК-4.

(6) *Mo że to grypa?*

‘Может, это грипп?’

Тонаграмма 6



Mo że to gry pa?

В этом вопросительном предложении словоформа *grypa* сопровождается подъёмом на ударном слоге и падением на заударном, это интонационный рисунок восходящего акцента типа ИК-3.

Подводя итоги, можно сказать, что польский вопрос без вопросительного слова состоит из двух смысловых и интонационных компонентов. Невопросительный компонент сопровождается понижением тона, вопросительный – конструкцией типа ИК-4, и реже – ИК-3. При этом отличительной чертой *да-нет*-вопроса в польском языке является, как кажется, намеренное занижение тона на невопросительном элементе. Причиной такого занижения может служить интенсивный контрастный

подъём в конце высказывания, для которого необходим существенный «заход вниз».

Список литературы

1. Адамец П. Образование предложений из пропозиций в современном русском языке. // Acta Universitatis Carolinae Philologica. Monografia LXIX. – Praha, 1978. – 160 с.
2. Брызгунова Е.А. Практическая фонетика и интонация русского языка. – М., 1963.